Wirikantuaiñ taiñ Füta Willimapu

Martina Paillacar Mutizábal
Catalina Pérez Marrián

Wirikantuaiñ taiñ Fütawillimapu

Chawrakawin, Pewü, Fütawillimapu.
Wallmapu, 2025.

Autoría y co investigación:
Catalina A. Pérez Marrián
Martina A. Paillacar Mutizábal

Diagramación e llustraciones:
Catalina Pérez Marrián

Redacción y edición de textos:
Martina Paillacar Mutizábal

Proyecto financiado por el Concurso público "Subsidio a la Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas Región de los Lagos, año 2025", Unidad de Cultura y Educación CONADI Región de los Lagos.

Se autoriza la reproducción citando la fuente correspondiente.

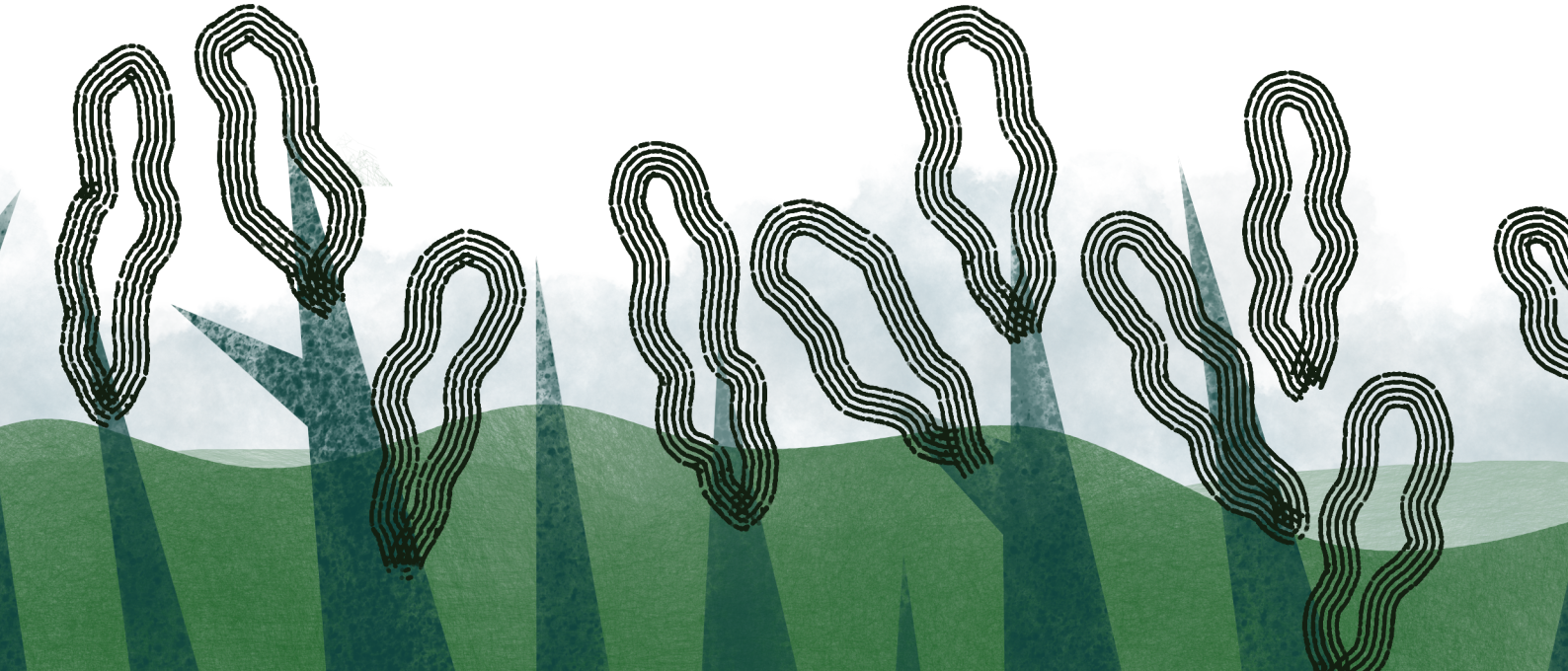
ISBN: 978-956-423-917-0

Wirikantuaiñ taiñ Fütawillimapu

Martina Paillacar Mutizábal
Catalina Pérez Marrián

Dedicatoria

Dedicamos este trabajo al Pueblo Nación Mapuche y a tod@s aquell@s pu lamuen que desde diversas identidades territoriales y desde múltiples oficios y miradas, luchan día a día por la valoración, difusión, recuperación y revitalización de la cosmovisión, cultura, idioma, derechos y territorio.



Presentación

El presente libro es parte del proyecto "Postales informativas ilustradas: Wirikantuaiñ taiñ Fütawillimapu", iniciativa de la periodista Martina Paillacar Mutizábal y la ilustradora e investigadora Catalina Pérez Marrián, Proyecto financiado por el Concurso público "Subsidio a la Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas Región de los Lagos, año 2025", Unidad de Cultura y Educación CONADI, Región de los Lagos.

Este proyecto, realizado desde Chawrakawin, Osorno, vincula el arte con el periodismo para difundir temáticas relacionadas al Pueblo Mapuche por medio de la realización de postales informativas ilustradas, buscando fomentar un necesario respeto y valoración por la cosmovisión, historia y memoria en la Fütawillimapu, el gran territorio del sur Mapuche Williche.

Los temas que presentamos buscan reflejar distintos aspectos de la historia, cultura y cosmovisión Mapuche que vemos en el día a día en la Fütawillimapu. Hemos buscado abordarlas con respeto, humildad y en constante aprendizaje, en el entendido que el despojo y desarraigo producto de la colonización y genocidio han calado hondo en nuestro territorio. A pesar de ello, hay un importante y profundo kimün y rakizuam que consideramos necesario de conocer y transmitir.

Esperamos que esta iniciativa sea un paso más para entretejer desde las diversas miradas, disciplinas y oficios, küzaw que promuevan la revitalización cultural para el küme mongen. Esperamos que estas postales encuentren su srüpü (su camino), que puedan ser difundidas en espacios en el que no hay inmediato acceso a Internet, y que sean compartidas con pichikecke (infancias), weche (juventudes) ka fütakeche (personas mayores).

Ka antü pewüleayen, otro día nos estaremos viendo.

Autoras

Martina A. Paillacar Mutizábal, es periodista Mapuche Williche, investigadora, Magíster en Ciencias Sociales Aplicadas y Magíster en Ciencias Humanas mención Historia. Diplomada en Fortalecimiento del Liderazgo de la Mujer Indígena (FILAC-UAHC)/ Diplomada en Periodismo de Investigación (CIPER-UDP) y Diplomada en Historia y Archivística (PUCV). Es integrante del Colectivo Informativo Mapuche Mapuexpress.

Catalina A. Pérez Marrián, es Investigadora Mapuche, Licenciada en Artes mención Teoría e Historia del Arte y Archivista. Es Diplomada en Extensión de la Violencia política, memoria y producción cultural en América Latina. Diplomada de Postítulo en Archivística y Diplomada de Extensión en Lingüística y Culturas Indígenas. Además se desempeña como ilustradora independiente.

Agradecimientos

El apoyo brindado por el Cacicado de la Jurisdicción de Quilacahuín, en especial al Apo Ülmen, José Troquián Trunci.

A la Editorial Sapos y Culebras por la impresión de las postales.

A los diversos espacios en los que revisamos continuamente documentación tanto para esta como para otras iniciativas en Chawrakawin y sus alrededores. Entre ellas la Biblioteca Pública Pampa Schilling de Osorno; la Biblioteca Municipal de Rahue Alto; el Museo y Archivo Histórico de Osorno; la Biblioteca Municipal Central de Osorno y la Biblioteca de la Universidad de Los Lagos, entre otros espacios.

Al fotógrafo Raúl Snow (@imraulsnow).

Por otra parte, agradecemos a todas aquellas iniciativas que difunden información Mapuche para su libre revisión y descarga en línea.

Agradecemos el financiamiento de esta iniciativa al "Subsidio a la Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas Región de los Lagos, año 2025", Unidad de Cultura y Educación CONADI Región de los Lagos.

Junta General de Caciques de la Fütawillimapu

"La tierra es también fundamento para nuestra organización y la vida comunitaria. La ayuda fraterna se genera alrededor de la tierra. La tierra es el principio de nuestra religiosidad". Junta General de Caciques, 1984 (p. 3).

La Junta General de Caciques de la Fütawillimapu es la máxima estructura y organización histórica, social, política y cultural tradicional Mapuche Williche que aúna diversas jurisdicciones de distintos cacicados. Estos son representados por los Apo ülmen o caciques, personas Mapuche que "ostenta el más alto cargo de una jurisdicción territorial y política". Su objetivo es fortalecer y defender la cosmovisión, cultura, idioma, derechos y territorio Williche.

La Junta General tiene sus orígenes tras el Tratado y Parlamento de Las Canoas realizado en septiembre de 1793 a orillas del río Canoas (actual río Rahue, en Chawrakawin, Osorno) entre autoridades del Pueblo Mapuche y representantes de la conquista española. En 1936, se constituye formalmente, cuando envían al entonces presidente de Chile, Arturo Alessandri Palma, un Memorial que busca defender y reconocer los derechos Mapuche en aspectos políticos, territoriales, económicos y culturales. En él, expresan la importancia de la formación de un Tribunal Indo-Mapu-

che y la creación de establecimientos educativos para la transmisión de la cultura e idioma Tse Tsüngun. Solicitan además realizar un Censo "teniendo conocimiento que los particulares extranjeros y nacionales dicen que no hay indios-mapuches con el fin exclusivo de quitarnos nuestras tierras" (p.13).

Luego, en 1937 se crea la Federación de Indios de la Fütawillimapu y mucho más tarde, en 1961 se realiza la Asamblea de Caciques del Sur que "acuerda luchar por la recuperación de las tierras usurpadas a los indios" (Art.3), como además "oponerse tenazmente de todo lanzamiento o despojo de tierras de indios" (Art 4).

En dictadura cívico-militar (1973-1990), tanto la Junta como organizaciones Mapuche fueron fuertemente reprimidas, sin embargo a comienzos de los años 80, comienzan a reorganizarse. En 1983 elaboran un documento memorial en el que solicitan se reconozca la autoridad de los Caciques (Art. 2) y se revaloricen las tradiciones culturales (Art. 4), entre otros puntos.

La Ley Indígena de 1993 (Ley N° 19.253), reconocerá el sistema tradicional de cacicados y su ámbito territorial. (Art. 61).

Referencias

1. Acuerdos de la Asamblea de Caciques del sur y dirigentes de indios celebrado en Osorno los días 31 de marzo, 1º y 2 de abril de 1961. (1961). [Documento inédito]. Osorno, Chile.

2. Caciques Generales Mapuches del Buta Huillimapu. (1937). Memorial y Documentos presentado por los Caciques Generales Mapuches del Buta Huillimapu a su Excelencia el Presidente de la República. Imprenta el Imparcial.

3. Cañulef, E. (2018). Hazañas del Fogón: Kütral ñi weychan nütram. Ediciones LER.

4. Centro Cultural Huilliche Wechemapu. (s.f.). Historia del Pueblo Huilliche de la región del Butahuillimapu. Grandes tierras del Sur (Cartilla N° 2).

5. Curiñir, H. (2016). Informe Final trabajo de investigación, de ejecutados y desaparecidos, 1973-1990, pertenecientes a la Nación Mapuche.

6. Junta de caciques del Butahuillimapu. (1983). Documento memorial junta de caciques del butahuillimapu, de las provincias de Valdivia, Osorno a Chiloé - Décima región - Rep. Chile.

7. LEY INDÍGENA Nº 19.253 Establece Normas Sobre Protección, Fomento y Desarrollo de los Indígenas, y Crea la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. (1993, 5 de octubre). Diario Oficial de la República de Chile, N° 34.698.

8. Soto, J. (2015). La destrucción de Osorno. Rebelión-Huilliche en el Cauracahuin 1598-1604, sur de Chile. Una aproximación histórica, cultural y territorial. Editorial Universidad de Los Lagos.

Espiritualidad Mapuche Williche: Nguillatun

El Nguillatun es una de las ceremonias espirituales, religiosas, culturales y sociales más importantes del Pueblo Mapuche.

Se trata de una ceremonia sagrada propia de la cosmovisión, que varía según el territorio y comunidad en que se realice.

Es una ceremonia de rogativa, para renovar las energías y agradecer a los espíritus de los kiufikecheyem (antepasados) y ngenmapu (fuerza dueña del territorio que mantiene el orden y equilibrio, como puede ser un ngen mapu del winkul, cerro; del kütral, fuego; del leufu, río).

El Nguillatun puede durar varios días y se realiza en el Nguillatuwe, espacio ceremonial que es de forma circular, donde junto al triwe aliwen (laurel, árbol sagrado) y el kütral (fuego) se pide, se agradece, se ofrenda y se refuerzan vínculos con las divinidades y pu newen (fuerzas) ka ngen mapu.

En el Nguillatun se revitaliza la identidad y vínculos sociales y en él pueden participar, según el territorio, el/la machi, el o la maestro/a de ceremonia, el/la ngenpin, (persona que tiene la palabra), bastoneros, bandereros, ayekantufe (las bandas de rogativa) y miembros de distintas comunidades.

“Puymo srewe kusuw tan gen pin may nguillimun zewmay ngillatu”. “En el centro del rewe trabaja la maestra o maestro de ceremonia para realizar el Nguillatun”. (Relato de Matilde Catalán Epu-yao. Diccionario Chezungun Castellano Kimün Mongen Che).

Referencias

1. Alcaman, E. Alcafuz, A. Catalán, M. Huenupan, J. (2018). Diccionario Chezungun Castellano Kimün Mongen Che. Conadi, Osorno. Relato de Matilde Catalán Epuyao, (p.130)

2. Altermatt, C. (2007). Usos del Ngillatun Williche. Tesis para optar al Título de Periodista y al Grado de Licenciatura en Comunicación Social. Universidad Austral de Chile Facultad de Filosofía y Humanidades Escuela de Periodismo.

3. Centro Cultural Huillihche Wechemapu. (S.f). Historia del Pueblo Huilliche de la región del Butahuillimapu. Grandes tierras del Sur Cartilla N° 2.

4. Huirimilla, O. (2009). Trafñindüngun: Intercambio de palabra. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

5. Ojeda, H. (2017) NGUILLATÚN. La Rogativa Mapuche Williche.Sistematización y difusión del conocimiento ancestral williche Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Fondart Regional Modalidad Pueblos Originarios.

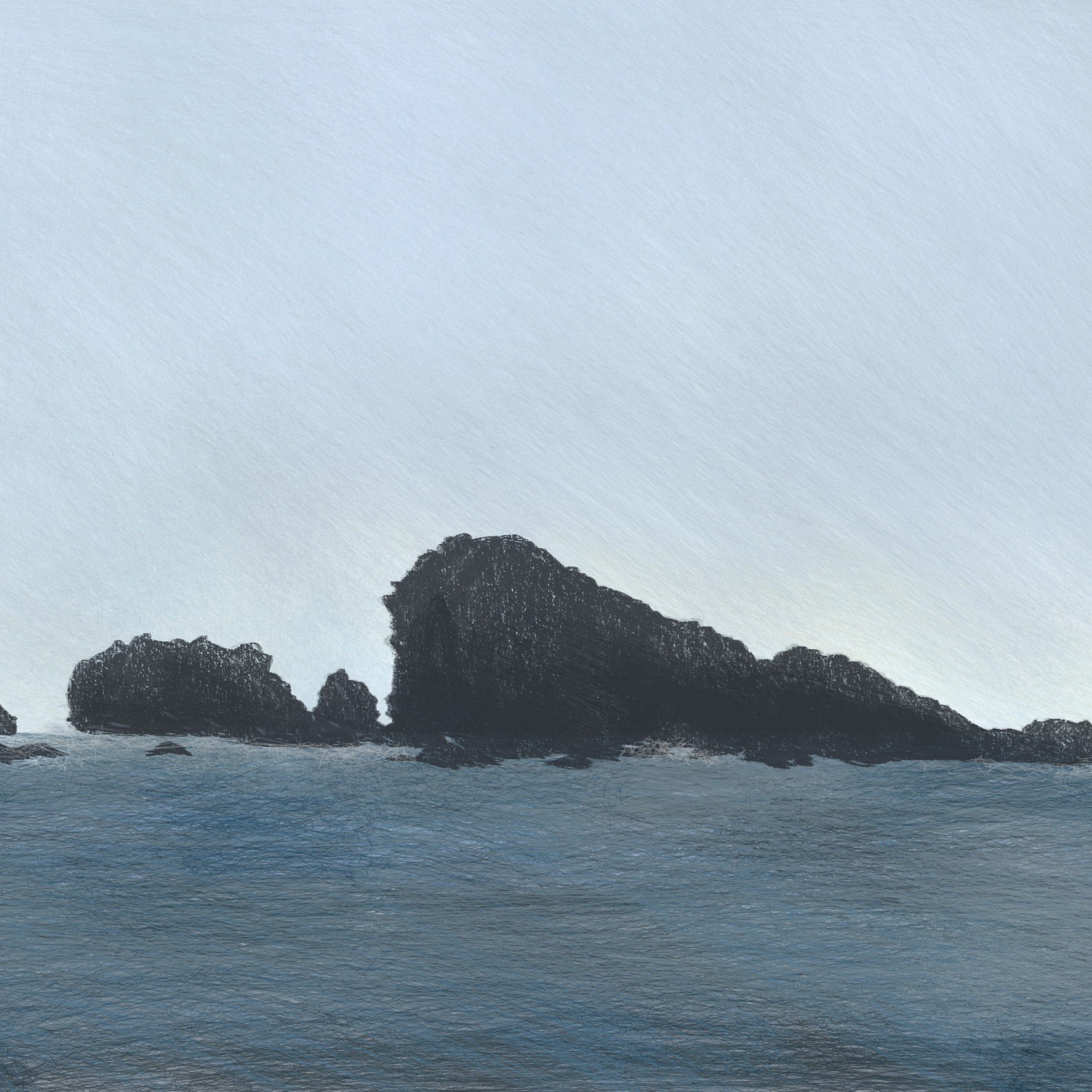
Rukakura y el Taita Wenteyao

En la cosmovisión Williche, en el espacio sagrado natural y espiritual de la wapi (isla) Rukakura (hogar de piedras, rocas) ubicada en el Lafken (mar) en Pucatrihue, Künko mapu, San Juan de la Costa, habita el abuelito o taita Wenteyao o Huenteao, fuerza y guía espiritual de newen (fuerza, energía, poder) protector y mediador del Pueblo Mapuche y Ngen Lafken (energía del mar).

El taita Wenteyao intercede entre las fuerzas espirituales, naturales y las comunidades, que viajan desde diversos territorios de la Fütawillimapu para realizar Nguillatún y Efkutun, ceremonias de profunda conexión con el mundo espiritual, de renovación de compromisos, agradecimiento, ofrendas y rogativa.

Existen distintas piam (narración transmitida de forma oral de generación en generación), que explican la vida del taita Wenteyao. Uno de ellos, narra cómo habría llegado desde la cordillera para establecerse en la wapi Rukakura, donde se asentó tras encontrarse con una shumpall (ser acuático similar a una sirena). Después de años, su hijo quien lo buscaba energéticamente, lo encontró en la Rukakura, solicitándole que regresara. Sin embargo, el abuelito se quedaría para siempre ahí, para trascender y establecer el equilibrio cósmico junto a los meli likan, las cuatro fuerzas protectoras, como Millalikan, Pinsalikan, Kallfükeo y Cheukelikan.

Cuentan los relatos que antes del terremoto de 1960 de Valdivia junto a su posterior maremoto, se podía cruzar a pie o nadando a la Ruka Kura del abuelito Wenteyao.



Referencias

1. Alcaman, E. Alcafuz, A. Catalán, M. Huenupan, J. (2018). Diccionario Chezungun Castellano Kimün Mongen Che. Conadi, Osorno.

2. Contreras, C. (1990). Palabras claves del mundo Huilliche: Observaciones sobre léxico y etnografía. ALPHA: Revista de Artes, Letras y Filosofía, 103-118.Disponible en: https://revistaalpha.ulagos.cl/index.php/alpha/article/view/2132/3072

3. Egaña, G. (2008). Identidades Territoriales como estrategias de adaptación cultural a la ecología del estuario de Choroy-Traiguén, Provincia de Osorno. Memoria para optar al Título de Antropología Social. Universidad de Chile.

4. Piña, A. (2021). Mitos y leyendas del pueblo Mapuche. Relatos de la tradición oral. Catalonia.Editorial Catalonia.

5. [Video] Piam Abuelito Wentiao. (2020). Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=MzLc-Kw_GfcQ

6. [Video] Moulian, R. Valdés, C. (2000). Abuelito Huenteao: creencia y ritual.Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=crBRJrA_YGE&t=2164s

7. [Video] Subdirección de Pueblos Originarios. WENTEYAO ÑI PIAM. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=TVbiz48In6k

Witxal

El Witxal, el arte textil Mapuche, es realizado por las Ngerekafe, las tejedoras y en él se entrelazan espiritualidad, saberes, experiencias y cosmovisión del Pueblo Mapuche que se ven reflejados en el Ñimin, en las iconografías que transmiten conocimientos y memoria.

El Witxal que en Tse süngun significa "estar de pie", se transmite en la muchülla (familia) en llallel (de generación en generación) y se vincula fuertemente con la naturaleza, con los pewma (los sueños), con meli anümün (las cuatro estaciones) y los ciclos lunares, entre muchos otros elementos.

Cada territorio tiene sus propias expresiones, identidad, simbologías, tintes, colores y costumbres textiles. De misma forma, hay simbologías que están destinadas para ser utilizadas especialmente por Machi, Lawentujo o Nguillatufo.

Algunas piezas textiles existentes son el trariwe, que es una faja utilizada en la cintura; la ükuya (chal); el makün o manta utilizada por los wentru (hombres); el trarilonko, cintillo de lana usado en la cabeza generalmente por los hombres y la lama (frazada).

Para utilizar la lana se requiere de los siguientes procesos: crianza y esquila de las ofisha (ovejas); el lavado y secado de la lana; el escarmenado; el hilado con el huso; la preparación del tinte; el teñido; el lavado del exceso de teñido y el secado.

Los colores para el Witxal se obtienen de hojas, raíces, cáscaras y barbas de árboles, flores, hierbas, musgos, cenizas, entre otros y para utilizarlas, se realiza una solicitud de permiso y una ofrenda a la Ñuke mapu.

Referencias

1. Ojeda, H. (2017). Textilería mapuche williche artesanía en lana. Sistematización y difusión del conocimiento ancestral williche Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Fondart Regional Modalidad Pueblos Originarios. Disponible en: https://kumunwilliche.cl/wp-content/uploads/2020/03/TEXTILERIA-MAPUCHE-WILLICHE.pdf

2. Ríos, E & Queupuan, P. (1992). Huillimapu Pilki Pumalen Tejido a Telar en las Tierras del Sur Munko Kvsoukien. Organización para el Desarrollo Mapuche Huilliche. Osorno, Chile.

3. Riquelme, M. (2022). El witxal ñimin como patrimonio cultural y retorno a la memoria ancestral. Tesis para optar al grado de Magíster en Arte y Patrimonio.Universidad de Concepción. Facultad de humanidades y arte programa de magister en arte y patrimonio. Disponible en: https://repositorio.udec.cl/server/api/core/bitstreams/70144a47-2ad7-4127-a0cc-2c86ef548df3/content

4. Rumian, C. (2024). Entrevista a Noelia Nomel Aguas en “Cosmovisiones de la Mapu”. Podcast de País Lobo. Disponible en: https://www.paislobo.cl/2024/03/noelia-nomel-aguas-en-cosmovisiones-de.html

5. Santullano, P. y Forno, A. (2020). Fütawillimapu. Editorial Universidad de Los Lagos. Disponible en: https://editorial.ulagos.cl/wp-content/uploads/2022/06/Fu%CC%88tawillimapu.pdf

Eltuwe (Cementerio) - Construcción de la sepultura de casita

"Kiñe amküley mapu/Kidu ñi mongen-ngeyiñ/ Pepi lalayay taiñ pu am/Ñi modawalke müley/Kaletualke pepiluwi/Chongnagwümenual/ Kiñe amküleyiñ/Kiñe mapu kay mülelu". "Toda la tierra es una sola alma/Somos parte de ella./No podrán morir nuestras almas/Cambiar si que pueden/Pero no apagarse/Una sola alma somos/ Como hay un solo mundo". Abel Kurüuinka 1964.

Cuando la persona muere (slan: morir), terminan las tres respiraciones (afi küla neyin slay che). Termina la vida (afi mongen) de la persona, cuyo espíritu (püllü) trascenderá en otra forma de existencia, tras unirse a la dimensión del Mallew Mapu con los antepasados y el linaje ancestral.

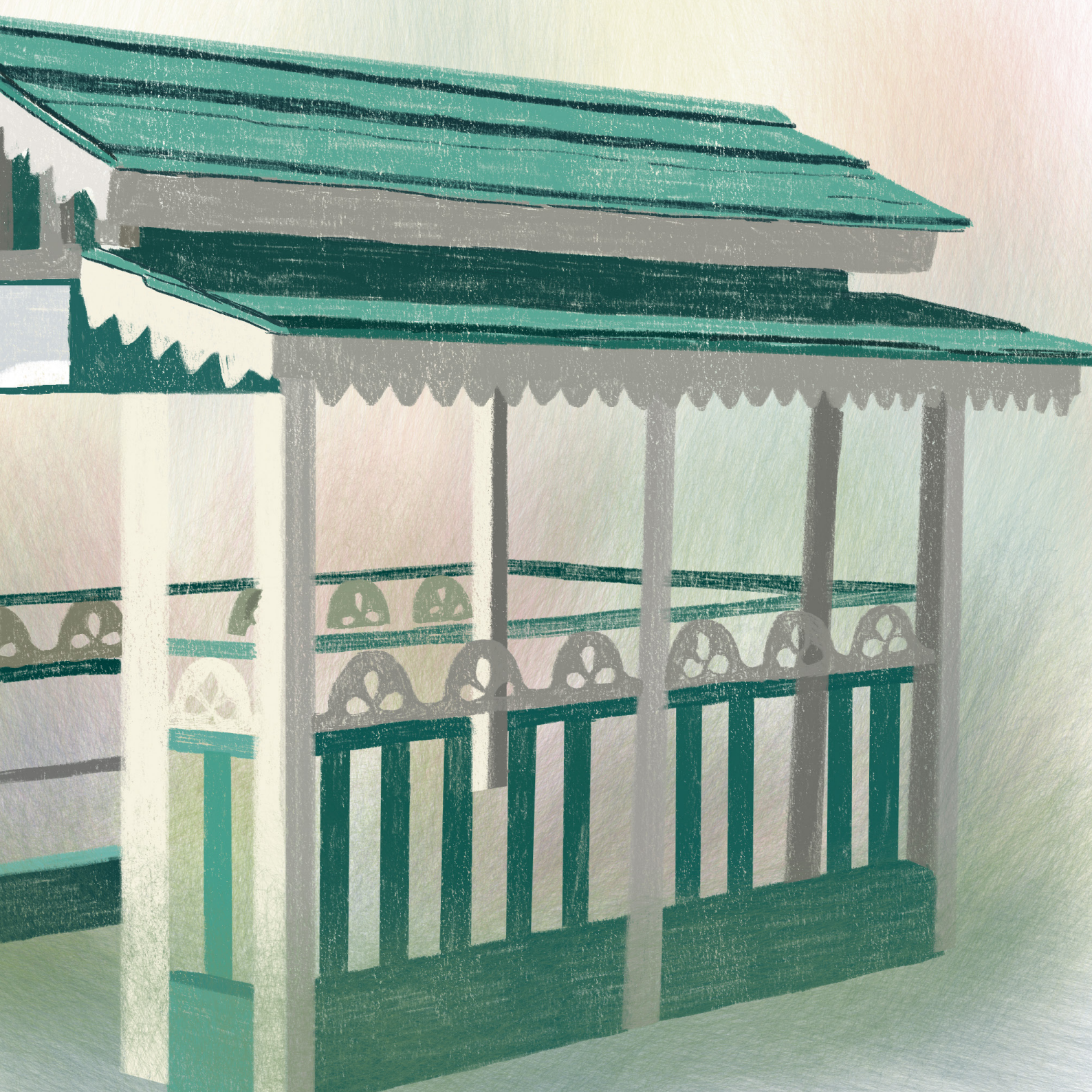
Todo ser vivo tiene un am, un alma, en tanto el alwe representa tanto el alma como los espíritus de los kuifikemongen, de los antepasados. Es al Nometulafken- al otro lado del territorio del lafken, del mar- donde viajan los espíritus fallecidos. En un bote, en el agua del lewfu (río) o del lafken, es transportado el püllü.

El Puelun es el ritual fúnebre, mientras que el amulpüllün es el ritual funerario mapuche para que que el püllü transite correctamente a otra dimensión. El velorio es el

Alwen amül pullun mientras que la sepultura es el Eltun srengal. La palabra eltun, que se asocia con el proceso fúnebre, significa “donde se va a dejar lo que fue tomado”.

En la Fütawillimapu, los cementerios son espacios comunitarios de significación espiritual y cultural. Muchos de ellos, se encuentran en uso, mientras otros están en proceso de ser reactivados. A raíz de la colonización forzada, son espacios sincréticos que incorporan elementos occidentales, como la construcción de la casita, que es, a su vez, un refugio para el ser que partió.

Las sepulturas están dispuestas de forma que el difunto queda con la cabeza hacia al océano (Lafkenmapu) y los pies hacia la salida del sol (Puelmapu).
En ceremonias fúnebres, también se realiza el fachitrentun, que es un canto para despedir el espíritu de la persona muerta.



Referencias

1. Aguas, J., Fuentes, A., & Aguas, C. (2019). Catastro de Cementerios Mapuche WIlliche de la Provincia de Osorno. Conadi. Ministerio de Desarrollo Social y Familia. Unidad de Cultura y Educación Conadi.

2. Antriao, B.Cañulef, E. Licanqueo, J. Park, J, Ther, F. (2009) Mapuche Tayültun: Cantares de este lado del mundo. (p.80).

3. Castillo, C., Del Castillo, M., & Novak, V. (s.f.). OPUELUN WIYICHE, Ruta Patrimonial Indígena por los Cementerios de San Juan de la Costa, al sur de Chile. Recuperado de https://www.eumed.net/libros-gratis/actas/2016/turismo/hoc.pdf

4. Centro Cultural Huilliche Wechemapu Junta General de Caciques (s.f.). Historia del Pueblo Huilliche de la región del Butahuillimapu. Grandes tierras del Sur (Cartilla N° 2).

5. Iturra, L. (2005). Los Huilliches del Futawillimapu. EIB-Liceo Carmela Carvajal de Prat-Osorno. Taller Antropología.

6. Ñanculef, J. (2018). Tayiñ mapuche kimün. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Recuperado de https://territoriokunko.cl/desarrollo/wp-content/uploads/2022/08/Tayin%C-C%83-Mapuche-kimun.pdf

7. Ojeda, H. (2017). PULLAÑGI MAPUCHE WILLICHE CEMENTERIOS. Sistematización y difusión del conocimiento ancestral williche. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Fondart Regional Modalidad Pueblos Originarios. Recuperado de https://kumunwilliche.cl/wp-content/uploads/2020/03/CEMENTERIOS.pdf

Ilustración basada en una fotografía
de Raul Snow @imraulsnow

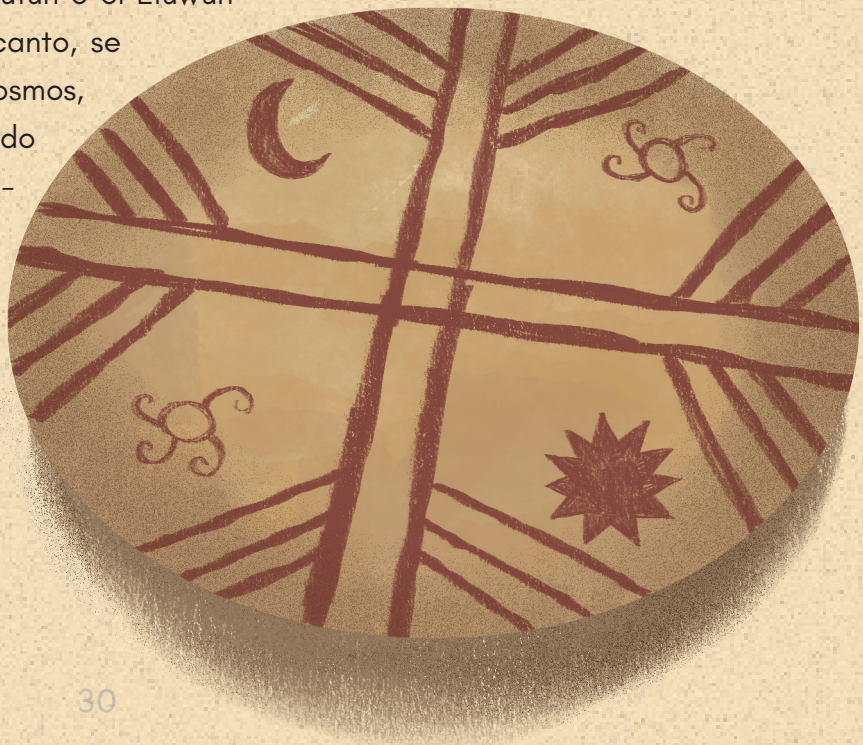
Banda de rogativa Williche

Las bandas rogativas son un grupo de ayekafe o tayultu, músicos/as williche que realizan música por medio de la ejecución de ayekawe, instrumentos musicales Mapuche.

Algunos instrumentos son la trutruka, la makawa, la kashkawilla, el küllkull, el pishompe, la püfuilka, entre otros. Otros instrumento, no siendo de origen Mapuche, se apropiaron y hoy se utilizan ampliamente como lo son el banjo, la guitarra y el acordeón.

La banda rogativa cumple un rol fundamental en las ceremonias de agradecimiento y reciprocidad, como el Nguillatún, Efkutun o el Eluwün (funeral) dado que con la música y el canto, se establece una conexión espiritual con el cosmos, las divinidades y la naturaleza, manteniendo un profundo sentido espiritual, ritual y tradicional.

Gracias a la banda rogativa se realiza el wüchaleftun, danza sagrada en el Nguillatun Williche, que representa el largo correr de la vida.



Referencias

1. Antriao B., Cañulef, E., Lincanqueo, J., Park, J., & Ther, F. (2009). Mapuche Tayültun: cantares de este lado del mundo. Material de apoyo a la enseñanza intercultural bilingüe. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

2. Canio, M., & Pozo, G. (2019). Pu nekulfilu ñi gülkantun enjün. Memorial oral Mapuche en los cantos de la Familia Neculfilo. Ocho Libros.

3. Díaz, L. (2024). Más allá de la música mapuche: equívoco, definiciones y resistencias. Resonancias, (52). https://resonancias.uc.cl/n-52/mas-alla-de-la-musica-mapuche-equivoco-definiciones-y-resistencias/

4. Gissi, N. (1997). Aproximación al conocimiento de la Memoria Mapuche Williche en San Juan de la Costa [Tesis de pregrado, Universidad de Chile]. Archivo Chile. https://www.archivochile.com/Pueblos_originarios/estud/POestudios0004.pdf

5. Kimün ka Rakizuam del Territorio del Wenülewfü [Video]. (2023). Pueblos Originarios. https://www.pueblosoriginarios.gob.cl/multimedia/kimun-ka-rakizuam-del-territorio-del-wenulewfu

6. Moulian, R. (2017). Las Trampas de la Memoria: Información, significación y sentido en los procesos de comunicación ritual. El caso del nguillatun huilliche. Revista Austral De Ciencias Sociales, (6), 47-68. http://revistas.uach.cl/pdf/racs/n6/art04.pdf

7. Rumián, P. (2009). LA RAÍCES MUSICALES DEL FÜTAWILLIMAPU: Una puesta en escena de la identidad de un pueblo a través de sus costumbres y tradiciones musicales. Futawillimapu. https://futawillimapu.org/pub/2017/Raices_musicales_Futawillimapu(2009).pdf

Chueca o Palín

"Afkilpe aukantun dunu, aukantun dunu meu, piam, yeneenolu ta che". "Que no se concluya el conocimiento del juego, pues por él, se dice, la gente fue invencible". Fermin Trekamañ (en Manquilef, 1914, p.20).

El palín es una tradición, aukantun (deporte) y práctica ancestral con fines ceremoniales, sociales, políticos y culturales Mapuche, transmitido de generación en generación. En Tse Tsüngun palín significa "pelotear". Durante la conquista española, en numerosas ocasiones fue prohibido, aplicando a sus jugadores castigos físicos, destierros y reclusión, entre muchos otros.

El palín lo juegan palitujos reunidos en dos equipos, en el paliwe, espacio en general comunitario, que en algunas ocasiones puede estar asociado a un Ngillatuwe, y que cuenta con canchas que pueden medir desde 100 metros de largo por 10 a 20 de ancho hasta 240 metros de largo por 30 metros de ancho.

Para practicar el palín, cada palitujo, que puede ser hombre o mujer, requiere de su wiño, confeccionado tradicionalmente con madera de luma, la que se obtiene sólo en luna menguante. Se cuenta con el pali, una pelota de madera de boldo o michay, que antiguamente era envuelta en cuero de huemul. Antes de un campeonato, las comunidades y müchullas (familias) realizan un Efku, ceremonia para solicitar newen, agradecer, proteger el juego y solicitar prosperidad.

Antiguamente, el palín servía también como entrenamiento físico y espiritual de preparación para la guerra y en las ceremonias se realizaba el palin ül, cantos para el palín y para los/as jugadores/as y para darles fuerzas y energía a los wiños. Ade-

más,el palín era un espacio para establecer alianzas, resolver conflictos políticos o diferencias entre las comunidades.

El juego se inicia con el pali en el sungul, en el hoyo al centro de la cancha, y es el sungulfo quien da el inicio al juego y quien saca el pali cuando sale fuera del paliwe. Pueden jugar 7, 9 a 11 jugadores/as que hacen pareja con un kon, jugador del equipo contrario.

El maluweñon es el golpe de los wiño para alejar las malas energías, mientras que el wichatu es la destreza del palitujo para arrastrar el pali golpeando con el wiño sin ser quitada por su oponente.

Referencias

1. Antriao, B. (2021). Patrimonio cultural indígena: Región de los Lagos. Revista LIDER, (12), 118-124. https://revistaliderchile.ulagos.cl/index.php/liderchile/article/view/2284/3228

2. Asociación de Palín Inche Newen Mapu. (2022). Historia de la Asociación de Palín Inche Newen Mapu de la Comuna de San Pablo. FNDR. https://online.fliphtml5.com/fainl/flge/#p=1

3. Garoz, I., & Linaza, J. (2008). Juego, deporte y cultura en la infancia: el significado del Palín para el niño mapuche. Revista de psicología del deporte, 17(1), 0103-121. https://ddd.uab.cat/pub/revpsidep/19885636v17n1/19885636v17n1p103.pdf

4. González, A., & Gutiérrez, L. (2021). "Püchike che ñi ülkantungeal" (Canto para las niñas y los niños). http://bibliorepo.umce.cl/tesis/musica/2021_puchike_che_ni_ulkantungeal.pdf

5. Jaramillo, C., Lemuy, V., Catalán, M., Gualaman, N., Camiao, A., Alcafuz, A., & Huenupan, J. (2015). Pu kimche ñi kimun. Unidad de Cultura y Educación, Conadi. https://kumunwilliche.cl/pu-kimche-ni-kimun/

6. Jaramillo, R. (2023). Artesano de Wiño del territorio [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=M_PZCbRHBpk

7. Manquilef, M. (1914). Comentarios del pueblo araucano II: la Jimnasia Nacional (Juegos, Ejercicios y Bailes). Memoria Chilena, Biblioteca Nacional de Chile. https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-8193.html

8. Museo Mapuche Cañete. (s.f.). Pali y weño Implementos del palin. https://www.museomapuche-canete.gob.cl/galeria/pali-y-weno-implementos-del-palin

9. Quiroz, D. (1986). El Palín o juego de la chueca: una descripción básica. Boletín Museo Mapuche de Cañete. Dirección Bibliotecas, Archivos y Museos, Ministerio de Educación Pública de Chile. https://www.museomapuchecanete.gob.cl/sites/www.museomapuchecanete.gob.cl/files/images/articles-24349_archivo_01.pdf

10. Urbina, S., Adán, L., & Alvarado, M. (2023). El palín del Guadalafquén (Valdivia): Un asentamiento de congregación mapuche-huilliche. Anales de Arqueología y Etnología, 78(1), 27-62. https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/analarqueyetno/article/view/6647/5863

11. Von Vriessen, C. (2009). La prohibición del palin o chueca en Chile entre los siglos XVII y XVIII. Aloma: revista de psicologia, ciències de l'educació i de l'esport Blanquerna, 91-117. https://documentosartechile.uahurtado.cl/wp-content/files_mf/1504389981LopezCarlosLaprohibiciondelpalinochuecaenChile.pdf

12. Zapater, H. (1978). Aborígenes chilenos a través de cronistas y viajeros. Editorial Andrés Bello.

Ñuke mapu: Fill Mongen en la Fütawillimapu

La Ñuke (madre) mapu (tierra, territorio) es parte de la cosmovisión Mapuche, del Mapuche srakisuam (pensamiento Mapuche) y del Mapuche Kimün (saber Mapuche). Es en la Ñuke mapu, la madre tierra y en la naturaleza, donde coexisten todas las formas de vidas, tanto físicas como espirituales.

El fill mongen es el conjunto de todos los entramados de vidas, incluyendo al ser humano y que requieren estar en equilibrio para coexistir.

La Ñuke Mapu se compone del Wenu Mapu, las tierras de arriba, el cielo; el nag mapu las tierras de abajo, donde se encuentra el fill mongen; el minu mapu, que es el subsuelo y el minchemapu que son las profundidades de la tierra. Es gracias al neyün, el soplo de vida del Wenu Mapu que toda las vidas del fill mongen son posibles.

En el nag mapu, se pueden encontrar todas las vidas, entre ellas el lemu (bosque con diversas especies nativas), el lafken (el mar) y ko küllin (animales del agua), leufu (río), aliwen (árboles), nükel' (reino animal), kullin (animales), uñum (aves), tsretxontu (arbustos y especies vegetales), katsu lafken (especies vegetales marinas), entre muchos más.

Los kuifikecheyem, los antepasados, fueron muy observadores/as de su entorno y transmitieron su sabiduría de la Ñuke mapu por medio de relatos orales. Así, explicaron cómo distintos espacios en ella tienen su ngen, espíritus o fuerzas dueñas protectoras como el Ngen ko (fuerza protectora del agua), Ngen küsrüf (fuerza protectora del viento), Ngen mawün (fuerza protectora de la lluvia), entre muchos otros. Los Ngen se relacionan con el che (persona) en un sistema de ayuda, respeto y equilibrio (koiputun). Es también por esto que se hace efkutun al amanecer (rogativa-ofrenda), se solicita permiso para sacar lawen (planta medicinal), entre otros, para no transgredir a los Ngen.

Referencias

1. Alcaman, E. Alcafuz, A. Catalán, M. Huenupan, J. (2018). Diccionario Chezungun Castellano Kimün Mongen Che. Conadi, Osorno. Relato de Matilde Catalán Epuyao, (p.130)

2. Jaramillo, C. Lemuy, V. Catalán, M. Gualaman, N. Camiao, A. Alcafuz,A & Huenupan, J. (2015). Pu kimche ñi kimun. Unidad de Cultura y Educación, Conadi. Disponible en: https://kumunwilliche.cl/pu-kimche-ni-kimun/

3. Soto, J. (2024) Un acercamiento al Mapuche Williche Kimün. Universidad de Los Lagos. Disponible en https://pueblosoriginarios.ulagos.cl/wp-content/uploads/2025/04/libro_kimun2024.pdf

Inchin tukuyen: Nosotros sembraremos

La huerta es un elemento fundamental de la cosmovisión Mapuche, para el küme mongen (el buen vivir), para transmitir conocimientos, para subsistencia y consumo familiar.

En el tue kusow (los trabajos de la tierra) y en las labores de siembra y cosecha, cumplen un rol fundamental los meli anümüm (las cuatro estaciones), los ciclos de la ñuke ale (la madre luna), el equilibrio en la ñuke mapu (madre tierra), la ñuke tue (madre tierra contenida en la ñuke mapu) y el fill mongen (toda la vida existente).

El Tukuwe es el espacio donde se siembra y ketxantuwe es la chacra. A la persona que siembra se le llama tukufe y el tukun es el proceso de la siembra.

En tanto, el tukuwe mankomunaw es un terreno cultivable donde trabajan tod@s junt@s. El ketxan es la preparación de la tierra, y ketxan tuwe es arar la tierra. El ipayen es la semilla mientras que ñümitun ankün ipayen es cosechar.

El koiputuwün es la ayuda mutua, por ejemplo, cuando una comunidad o muchülla (familia) apoya con trabajo a otra, es recompensada con las mejores cosechas de las siembras. El Man küg küsow, o trafküwü, es la vuelta de mano, la reciprocidad de apoyos entre muchülla. Antiguamente, se rea-

lizaban intercambios (chauki o chauke) de productos en relaciones de cercanía y confianza, práctica que en la actualidad se está recuperando en distintos espacios.

Algunas semillas son el kachillawe (trigo), poñi (papas), alfisra (arvejas), awasr (habas), kinwa (quinoa), kül uy' o killfi (porotos).

Goñon küyen küimi tukuam: "La luna menguante sirve para sembrar".

Kuñewaymi tukun pu üñunmo: "Cuidar la siembra de los pájaros".

Referencias

1. Alcaman, E. Alcafuz, A. Catalán. M. Huenupan, J. (2018). Diccionario Chezungun Castellano Kimün Mongen Che. Conadi, Osorno.

2. Lemuy, V. Catalán, M. Gualaman, N. Camiao, A. Alcafuz,A & Huenupan, J. (2015). Pu kimche ñi kimun. Unidad de Cultura y Educación, Conadi. Disponible en: https://kumunwilliche.cl/pu-kim-che-ni-kimun/

Este libro, Wirikan-
tuaiñ taiñ Fütawilli-
mapu, fue publicado
originalmente en 2025.
La presente primera edi-
ción digital fue maquetada
por Catalina Pérez Marrián en
la ciudad de Osorno. Proyecto fi-
nanciado por el Concurso público
"Subsidio a la Difusión y Fomen-
to de las Culturas Indígenas
Región de los Lagos, año
2025", Unidad de Cultura
y Educación CONADI
Región de los Lagos.

El presente libro es parte del proyecto: “Postales informativas ilustradas: Wirikantuaiñ taiñ Fütawillimapu”, iniciativa de la periodista Martina Paillacar Mutizábal y la ilustradora e investigadora Catalina Pérez Marrián.

Esta propuesta, realizada desde Chawrakawin, en la Fütawillimapu, el gran territorio del sur Mapuche Williche, busca vincular el periodismo con el arte para transmitir por medio de postales informativas ilustradas, temáticas relacionadas al Pueblo Mapuche. Así, buscamos difundir y fomentar un necesario respeto y valoración por la historia, memoria y cosmovisión Mapuche en nuestro territorio.

El proyecto fue financiado por el Concurso público “Subsidio a la Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas Región de los Lagos, año 2025”, Unidad de Cultura y Educación CONADI, Región de los Lagos.

CONADI
Ministerio de Desarrollo Social y Familia
Gobierno de Chile

ISBN: 978-956-423-917-0